

**RECEIVED  
CENTRAL FAX CENTER**

DEC 07 2007

**Nixon & Vanderhye PC**  
ATTORNEYS AT LAW

11TH FLOOR  
901 NORTH GLEBE ROAD  
ARLINGTON, VIRGINIA 22203-1808

TELEPHONE: (703) 816-4000  
FACSIMILE: (703) 816-4100  
WRITER'S DIRECT DIAL NUMBER:  
**(703) 816-4002**

**FACSIMILE COVER SHEET  
PLEASE DELIVER IMMEDIATELY!!!!**

Atty Dkt.: 36-1858  
Your Ref.: \_\_\_\_\_ Date: December 7, 2007

To: Examiner E. NG - TC/AU: 2626  
Firm: USPTO  
Facsimile No.: (571) 273-8300  
From: Larry S. Nixon

Number of Pages (including cover sheet): 18  
(IF YOU DO NOT RECEIVE ALL OF THE PAGES OR ENCOUNTER DIFFICULTIES IN TRANSMISSION,  
PLEASE CONTACT US IMMEDIATELY AT (703-816-4000).

Violet S. Charles  
**FACSIMILE OPERATOR**

**CERTIFICATION OF FACSIMILE TRANSMISSION**

I hereby certify that this paper and any noted attachments are being transmitted by facsimile to the Patent and Trademark Office on December 7, 2007.

Larry S. Nixon

Larry S. Nixon

ATTACHMENT/S: **OFFICIAL AMENDMENT w/ ABSTRACT AND CREDIT CARD PAYMENT FORM**

In re Patent Application of:

APPLEBY  
Serial No. 10/509,085  
Filed: September 28, 2004  
For: MACHINE TRANSLATION

**CONFIDENTIALITY NOTE**

The documents accompanying this facsimile transmission contain information belonging to Nixon & Vanderhye, which is confidential and/or legally privileged. This information is only intended for the use of the individual or entity named above. **IF YOU ARE NOT THE NAMED RECIPIENT, YOU ARE HEREBY NOTIFIED THAT ANY DISCLOSURE, COPYING, DISTRIBUTION OR TAKING OF THIS INFORMATION FOR ANY USE WHATSOEVER IS STRICTLY PROHIBITED.** If you have received this facsimile in error, please immediately contact us by telephone to arrange for return of the original documents to us.

1280200

RECEIVED  
CENTRAL FAX CENTER

DEC 07 2007

**IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE**

In re Patent Application of

APPLEBY Atty. Ref.: 36-1858; Confirmation No. 9928

Appl. No. 10/509,085 TC/A.U. 2626

Filed: September 28, 2004 Examiner: E. NG

For: MACHINE TRANSLATION

\* \* \* \* \*

December 7, 2007

Commissioner for Patents  
P.O. Box 1450  
Alexandria, VA 22313-1450

Sir:

**AMENDMENT**

In response to the Office Action dated 08/07/2007, please amend the above-identified application as shown below:

APPLEBY  
Appl. No. 10/509,085  
December 7, 2007

**AMENDMENTS TO THE TITLE:**

Please amend the title as follows:

**MACHINE TRANSLATION WHICH AVOIDS PAIRING**

**SOURCE/TARGET WORDS THAT CANNOT BE DECOMPOSED INTO  
USABLE TRANSLATION UNITS**